

## Recull de frases fetes en llengua catalana

Tipus: [1]

Autor: [Soteras Llopart, Emma](#) [2]

Creació: Publicat per [Emma Soteras Llopart](#) [2] el 17/01/2020 - 10:17 | Última modificació: 20/01/2020 - 14:50

Contingut relacionat :



[3]La [Paremiologia catalana comparada digital](#) [4] (PCCD) és una eina de consulta al corpus fraseològic, recopilat per Víctor Pàmies i basat en fonts ben diverses (orals, escrites i digitals). Pretén recopilar les expressions figurades de la llengua catalana des dels orígens fins a l'actualitat. És un recull de fraseologia en el sentit més ampli possible d'entendre-la: locucions, frases fetes, refranys, proverbis, citacions, embarbussaments... Tot allò que sigui llenguatge figurat hi té cabuda. En aquesta primera versió, dona accés a més de 150.000 parèmies (una quarta part de les més de 650.000 que conté la base de dades).

Les diverses opcions de cerca permeten accedir a les fitxes fraseològiques en les quals hi ha tota la informació bibliogràfica que permet saber-ne la localització i les fonts utilitzades.

Així, per exemple, la parèmia amb més mencions és [Qui no vulgui pols, que no vagi a l'era](#) [5], amb 212 recurrències i 96 variants formals, entre les quals trobem «*Qui no vol pols que no vaja a la era*» (recollit a D. y M. (1847): *Diccionario catala-castellano y vice versa*); «*Qui no vol pols, que no vagi a l'era*» (recollit a Rovira i Virgili, Antoni (1914): *Diccionari Català-Castellà & Castellà-Català*); «*Qui no vol polç, no vatja a la era*» (recollit a Ros, Carles (1736): *Tratat de adages, y refranys valencians*); «*Qui no vulga pols, que no vaja a l'era*» (recollit a Martí i Adell, Cristòfor (1987): *El nostre refranyer*); «*Qui no vulgui pols que no vagi a l'era*» (recollit a Amades i Gelats, Joan (1951): *Folklore de Catalunya. Cançoner*), etc.

L'eina s'actualitza amb força regularitat i en un futur ha d'ampliar el cabal fraseològic, el detall de totes les fonts consultades i buidades, un camp temàtic i mots clau per fer-ne una classificació per temes i la incorporació d'equivalents idiomàtics. Segurament aquesta darrera funcionalitat serà una eina independent que funcionarà com un refranyer multilingüístic.

Font: [Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya](#) [3]

- [6]

URL d'origen: <http://llengua.diba.cat/news/2020/01/17/recull-de-frases-fetes-llengua-catalana>

Enllaços:



[1] <http://llengua.diba.cat/>

[2] <http://llengua.diba.cat/members/soterasle>

[3] <https://llengua.gencat.cat/ca/detalls/noticia/Paremiologia-catalana-comparada-digital>

[4] <https://pccd.dites.cat/>

[5] <https://pccd.dites.cat/?paremiotipus=Qui+no+vulgui+pols%2C+que+no+vagi+a+l%27era>

[6] <http://llengua.diba.cat/node/943>